

# 论语篇分析与高级英语教学

赵晓因

(中国石油大学(北京)外语系, 北京 102249)

**摘要:** 本文结合语篇分析理论, 从文化背景、体裁、写作风格和结构布局几个方面, 探讨了语篇分析在高级英语教学中的运用。

**关键词:** 语篇分析; 高级英语; 文化; 体裁; 文体

## 1. 导 言

高级英语课是针对英语专业高年级学生开设的一门综合性较强的专业必修课程。作为高年级阶段的骨干课程, 高级英语旨在巩固和提高学生英语语言综合技能, 培养学生对名篇的分析和欣赏能力、逻辑思维与独立思考的能力, 从而实现学生英语语言技能的飞跃。但是在实践教学中, 学生的学习状况和教师的教学效果都不理想。许多教师只是简单地认为高级英语课是基础英语的延续, 是词汇、语法、句型等层面的深入和扩展, 从而还停留在词汇解析、语法结构分析以及个句翻译等语言内在系统的教学方法。而学生也继续重复基础英语的学习方法, 分析归纳理解能力以及跨文化交际能力并没有得到提高。

如何改变这种状况? 许多英语教学专家都进行了研究和尝试, 力求一种既符合教学目标、内容, 又符合英语专业高年级阶段学生学习特点和学习需求的教学模式。本文通过语篇分析理论, 从文化背景、体裁、写作风格和结构布局入手, 并结合实例探讨语篇分析在高级英语教学中的运用。

## 2. 语篇分析与语篇教学的概念

对任何类型的文章进行解析, 都是语篇分析的过程(秦秀白, 2002)。语篇分析主要是语篇的结构分析, 它包括宏观结构分析和微观结构分析。宏观认知结构分析研究篇章的谋篇布局, 即作者以何种方式、结构表达其思想的。其目的是要理解文章的深层意义和作者的写作意图。它主要体现在识别主题句、重点段并从宏观的角度分析语篇结构、逻辑关系、主题思想和对作者的立场观点的全面领会, 进一步进行评论和欣赏。微观认知结构分析研究语篇的连接的基本手段以及语篇连贯的机制(肖新英, 2005)。

根据韩理德的理论, 对于任何一个语篇的分析要达成两项目标: 一是为了更好地理解文章, 另一个目的是为了对文章的赏析(Halliday, 1994)。这与高级英语的教学宗旨不谋而合。评价性或欣赏性理解是最高层次的理解, 学生运用已有的文化背景知识对文章的体裁特点、写作风格、修辞技巧等做出整体的分析和评价。由此产生的阅读教学模式主要有两种: 正向分析策略(bottom-up)和反向分析策略(top-down)。前者侧重从字词入手, 即采用词—句—篇的顺序一步一步地对语篇进行解码, 后者强调以语篇为出发点对语篇进行解码。使用正向分析策略容易使学生把注意力放在语篇的词汇、句型和语法结构上, 而忽视了文章的宏观结构、内容的衔接和主题的推进。反向分析策略是对正向分析策略的有益的补充, 它立足于篇章整体, 引导学生从宏观上把握语篇内容和作者的写作意图。语篇教学从宏观入手, 就语篇的整体结构、语境、修辞等进行分析, 提高学生的语篇能力(高军, 2003)。它既重视语言形式, 又重视语言功能, 同时

---

【作者简介】赵晓因(1973-), 女, 硕士, 中国石油大学(北京)外语系讲师; 研究方向: 应用语言学、英语教学。

还注重文体知识、语言文化知识的传授。

### 3. 将语篇分析引入高级英语教学

张汉熙先生主编的《高级英语》教材取材于欧美名家名作，其中大多未经删改直接引用，题材广泛，文笔优美，寓意深刻，具有很高的欣赏价值。但由于其篇幅较长，篇章结构复杂，词汇量大，学生学习起来有一定困难。如何培养学生的语篇能力，最大限度地获取语篇中的完整意义？语篇分析应从以下几个方面入手。

#### 3.1 文化背景分析

语篇是情景中的语篇，分析语篇必须要首先了解语篇产生的文化背景（张德禄、刘汝山，2003）。阅读时如果缺乏背景知识，理解就会出现偏差。尤其对于跨文化语篇来说，要到达高质量的阅读效果，要真正实现和作者的对话，必须重视课文中文化背景知识的探讨，从而真正培养学生跨文化交际的能力。每一篇文章都有它创作的社会和历史背景，小说、议论文、说明文等无一例外。尤其面对小说类题材的文章，文化背景知识尤为重要。

例如：《高级英语》第一册第四课《外婆的日常家当》，就是一篇文化背景相当丰富的短篇小说。作者从较深的层面来探讨美国黑人的文化传统和价值取向。该小说出版于1973年，正值北美黑人权利运动的巅峰时期。当时美国的非裔黑人争取种族平等权利，提出“黑人权利”、“黑人民族主义”、“黑人骄傲”等口号，许多北美黑人想要重新发掘他们的非洲根源，从而盲目否定和摒弃美国的文化传统。作者在文中阐述了她对于非裔黑人的文化和身份的定义：非裔黑人传统文化应是非洲文化和美国文化的结合体，尽管美国文化添加在黑人身上太多的苦难和屈辱，不像非洲文化那样可以制造的华美多彩，引人入胜，但它是非裔黑人文化的重要历程，是千千万万美国黑人血泪生活的真实写照。通过对三个主人公约翰逊夫人、麦姬和迪伊的细致刻画，作者这一观点淋漓尽致地展现给读者。所以如果不了解黑人妇女的文化背景知识，对文章的理解只会停留在肤浅的表层，只知道中心线索是“被子”，而不知道“被子”所赋予的象征非洲文化的深刻内涵，更无法了解作者揭示出的遗产应被视为一个不断传承、延续的过程，和现实生活融合在一起这一主题。

又如第一册第五课《关于希特勒入侵苏联的讲话》一文。二战中，英国首相丘吉尔在纳粹德国进攻苏联时，在英国下议院发表了著名的长篇演说。该演说被广为传颂，它极大地激发了英国人民反法西斯的热情，激励了人民的斗志，为反法西斯斗争的最后胜利做出了贡献。该文包含了丰富的文化背景知识。它涉及到希特勒突袭苏联的起因，二战中各参战国之间错综复杂的关系，各国政要及在二战中发挥的作用。该文还涉及到英国的议会体制，英联邦概念等等。只有对这些文化知识进行学习，才能真切地体会到丘吉尔倾力表达的对纳粹德国的痛恨，以及全力援助苏联、共同抵御纳粹血战到底的决心。

#### 3.2 体裁分析

语篇的体裁不同，交际功能不同，自然导致语篇的认知结构和语言风格的迥异。我们必须重视体裁分析，秦秀白（2002）提出从体裁分析角度入手，剖析语篇的认知结构，找出谋篇布局的规律，在此基础上推导出语篇的总体意义和作者的意图。

一般来说，英语文章的体裁有四种：记叙、描写、说明和议论。各种体裁具有不同的特征。记叙文多注重事件经历；描写文侧重于外观、情感描述，语言生动鲜明；而说明文注重条理性，所用语言和风格以客观简练为主；议论文多强调逻辑性。

如描写语篇：在描写语篇中，作者的目的是要使受话者尽可能生动地感受到自己通过感官所感觉到的东西，使受话者对所描写的东西产生一种身临其境的感觉。高级英语第一册第一课《中东集市》就是一篇声情并茂的描写文。通过对听觉和视觉巨大的冲击，来渲染主题。刚一进入集市作者就用不绝于耳、此起

彼伏、头晕目眩的响声来冲击读者的听觉。挂着铃铛的小毛驴穿行于熙熙攘攘的人群，边走边发出和谐悦耳的叮铃叮铃的响声，摊贩们的叫卖声，赶毛驴小伙、脚夫们大着嗓门叫人让道的吆喝声，以及买主和摊主的讨价还价声，将一个拥堵喧闹的集市摆在读者面前。在描写铜器市场时，除了一连串金属器皿相互碰撞所发出的砰砰啪啪声之外，作者突出了视觉感官的描写：锃亮的铜器，映照着无数盏明灯和火盆，流光飞舞，忽明忽暗的炭火，把铜器市场描叙得有如仙境一般，使读者如闻其声，如见其形，如临其境，增强实体感和表现力。最令人难忘的是作者对榨油作坊榨油工序的细致入微的刻画：瘦小的工匠爬到令人昏眩的横梁之上，用尽全身力气压在粗大的横梁上，带动缆索的滑轮装置运转。大梁越压越低，绳索越绷越紧，一滴滴油沿着石槽流了出来，大梁的嘎吱声，石碾的辘辘声，骆驼咕噜咕噜的呼吸和叹息声响成一片，榨出的油也很快地由涓滴细流变成了一股晶莹发亮、奔腾不止的洪流。作者用 creak、squeaking、rumbling、grunts、sigh 等象声词绘声绘色的描写，既能产生听觉意象，又能产生种种联想。增强了情致，渲染了气氛，使神秘而又魔力四射的中东市场更加具体可感，将中东手工经济原始和谐的魅力，将作者好奇与惊叹之情，完美地展现出来。那短短的一篇文章，很快就可以读完，但那喧闹的声音，那饱满的画面，却始终萦回脑际，拂之不去。

在教学实践中，我们往往会发现近于原型的篇章是有的，但多数篇章是不同类型的混合体。例如说明和辩论很容易混合在一起使用，说明经常是最好的论辩。另外，描写和叙述也很自然的混合在一起使用（胡曙中，2005）。尽管篇章在特点上或多或少是多相的，我们还是能够根据某一类型所占的优势和支配地位，把某一篇章归为某种类型（刘辰诞，1999）。如第十一课《字典的用途究竟何在》从题目可预测是说明或议论文，但是它最终的目的是要说服受话者“《韦式新国际英语词典》（第三版）是一部全面而准确地描述语词的现在用法的好词典”这一论点。本文有提出问题的引言部分、有作者的论点及不同观点的明确陈述，通过举例、对比、归纳等论证方法，劝说读者同意并接受作者的观点，应属议论文的范畴。

### 3.3 写作风格分析

向学生介绍文体分析知识是十分必要的。文体分析就是通过描写和分析作者选择的语言成分及其产生的特定文体（修辞）效果，来更好地理解和鉴赏文本的语用特征的过程。文体分析可以帮助我们深入领会文本的意义，而且还能为我们挖掘文本的美学价值提供比较客观的依据（秦秀白，2002）。秦秀白（2002，p. 12）指出，“任何类型的语篇都具有特定的文体特征；任何一个语篇也都具有特定的文体特征”。文体分析主要包括两方面：一是语言描写，即从语音、词汇、句式及语篇内在结构等角度分析特定语篇的内部组织机制；二是对特定语篇所选择语言成分的得体性进行分析，从而达到对语篇进行鉴赏的目的（秦秀白，2000）。因此，分析作者所选语言成分的得体性及其产生的特定文体修辞效果应是教学的重点。下面本人以《高级英语》两篇课文为例来说明教学中如何从不同的语言层面进行文体分析。

如第十五课《海上无航标》是一篇叙事性散文，女作家通过第一人称的视角，意识流的叙事方式，诗一般的语言，将一望无际的海洋、月光映射的孤岛、高耸云端神秘莫测的峰峦、星光璀璨的夜空，一一展现给读者。文章运用大量具体准确生动的动词，动态叙述和静态的描写相辅相成，具备叙事美学的重要特征（黄源深、周立人，2003）。如凭栏远眺大海，作者写到：rippled with little white ponies or with no ripples at all but only the lazy satin of blue, marbled at the edge where the passage of our ship has disturbed it. 从 rippled with little white ponies（翻卷起无数浪花的海面）到 the lazy satin of blue（平静的如同蓝色绸缎的海面），通过“ripple”、“lazy”、“marble”、“disturb”等一系列动中有静、动静结合的词汇，增强了其艺术表现力，达到了美不胜收的视觉效果。文中形容词，尤其是表述色彩词的用法堪称一绝。如对劳拉的衣着，作者用了一系列柔和富丽的色彩来加以修饰：dark red、olive green、midnight blue。又如对景色的描写：日落时分“紫色的山峰，紫色的云雾连海水也相应地变成了淡紫色”。如描写日落的美景时，有“薄荷酒色/翡翠色/鲜绿色的闪光”、“红球般的太阳”、“深蓝色的海面”、“蓝绿色的草坪”，而天空则是一块“柔和的浅红色

和蓝色的调色板”。通过丰富多彩的色彩描述，作者将主人公 Edmund Carr 对劳拉的爱恋和仰慕之情，对自然的热爱与陶醉跃然于纸上，作者寓情于景，借景抒情，做到情感自然流露（王占斌，2005）。丰富多样的修辞格在文中随处可见，如：一弯新月“仰面斜躺在天空”，平静的海面“宛如一幅微微飘动起伏的蓝色缎面，船驶过后海面上泛起大理石般的波纹”，夜空中繁星点缀则像极了“黑锅盖上挖的许多小窟窿”。除了拟人和比喻之外，作者还运用了借喻、移就、夸张、拟声、委婉语等修辞方法，使语言处处充满形象色彩。读完这篇文章，我们不禁被作者细腻委婉的笔调、流畅自然的语言、富有想象力的描述所折服。我们分享着主人公内心的喜悦和新奇，矛盾和忧伤。主人公抒发对大自然的情怀，来达成对人生意义的思考：那就是抛弃旧我，融入自然，从而达到“天人合一”的境界。

第八课《相互作用的生活》是一篇科技文体，作者论述了相互作用技术及其未来发展。科技英语讲究逻辑上的条理清楚和思维上的准确严密。它不像文学语言那样富有感情色彩，而是以一种冷静而客观的风格陈述事实，揭示事理（秦秀白，2002）。从词汇的角度来分析，文中使用了大量的表意确切的专业词汇，如 network、data highway、electronic library、interactive models、fiber-optic cables、hard disc、compact discs、digitalization、computer-based archives、artificial intelligence、information highway 等等。从语法角度来看，由于科技语篇叙事重点在事实，在描述事物发展过程，因此文中多见动词一般现在时，而且动词的被动语态使用频率也很高。由于科技文体的严谨性，所以主从复合句、同位语、插入语的使用频率也很高。科技文体的遣词造句呈现出明显的名词化（nominalization）特征，文中使用了大量的名词、名词短语，体现了科技文体抽象化、理性化和静态化的语言特色。由此可见与文学文体迥然不同的是，科技文体中遣词造句多与表达客观事物、概念和言明事理有关，很少涉及日常生活和情感。因此构成了非人格化的风格（impersonal style）。

#### 3.4 文章结构布局分析

文章总体组织结构的分析，可以从以下两个方面入手：

第一，标题的预测和解读。在教学中引导学生对篇章进行预测，这一教学环节对培养和提高学生的语篇能力大有裨益。通过对篇章进行预测，激活与篇章内容相关的图式知识，可以帮助学生对重要信息进行加工处理，使学生能迅速准确地确定主题思想，把握作者思路，而不是拘泥于孤立的词句解读。在具体教学活动中，教师可选取与篇章的主题思想密切相关的关键词，或就篇章的标题、次标题，组织学生讨论，激活与篇章内容相关的图式知识，对篇章的大意和发展做出逻辑性的推测，从而将思维引至篇章的脉络上，顺利地完成了对篇章的解码（邱采真，2001）。如第九课《马克·吐温——美国的一面镜子》讲述马克·吐温的人生以及他的写作生涯。教学中首先可引导学生对题目进行预测：为什么作家马克·吐温，这位美国最负众望的幽默小说家，被称为美国的一面镜子？mirror of America 中 mirror 又有什么特殊的含义？他的生活年代对他的作品，他的作品对美国社会又产生了怎样的影响？通过一系列的问题导入，激发学生的图式思维，引导学生结合已有的文化背景知识，对篇章内容进行预测。马克·吐温生活在美国社会动荡变革的年代，他的一生正好经历了美国社会从资本主义自由竞争到垄断的发展阶段。他的作品是对社会的真实写照，对美国文学的发展有着重大的贡献。自此学生就可以正确地推断出文章围绕马克·吐温的人生和作品为主线的行文脉络。

第二，主题的解读和文章结构的划分。高级英语教材中所选的文章属于原文再现，句子结构复杂，深奥难懂。其中很多文章篇幅较长，如第一册第三课《沙漠之舟》长达 13 页。因此在多数情况下，主题的确立成为解读整个篇章的关键。对主题的解读应着眼于段落的解读，段落大意的归纳以及段落之间的逻辑关系。因此教师可指导学生段落进行分析，找出主题句，再通过浏览文章找出各段落的衔接关系，来发掘作者怎样建立话题框架以及怎样发展语篇话题。在教学中教师应轻讲授重引导，通过间接提问，暗示线索等手段，让学生有意将注意力集中到重要信息上来，从而自然领会主题思想。如此融会贯通，自然得体，

这样才能从深层次上理解篇章的含义（陈奇敏、阮全友，2005）。

#### 4. 结束语

建立科学有效的教学模式对于提高教学质量至关重要。语篇体裁分析对英语教学提供了许多重要的启示和有效的方法，有助于逐步培养和提高学生的语篇欣赏能力、语言综合运用能力，锻炼和培养学生英语思维能力、创新能力。本人根据自己的教学体会，探讨文化背景、体裁、写作风格和结构布局分析在英语专业高级英语课程这个层面的运用。高级英语教学应是一个不断探索的过程。在教学中，教师应运用语篇分析理论指导教学，以学生为主体，因势利导，充分调动学生积极性，从而使学生的综合技能真正达成质的飞跃。

#### 参考文献：

- Halliday, M.A.K. 1994. *An introduction to functional grammar*. London: Edward Arnold.
- 陈奇敏, 阮全友. 在高级英语教学中如何引导学生进行语篇分析[J]. 唐山师范学院学报, 2005 (7).
- 高军. 高级英语教学初探[J]. 天津外国语学院学报, 2003 (9).
- 胡曙中. 英语语篇语言学[M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2005.
- 黄源深, 周立人. 外国文学欣赏与批评[M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2003.
- 刘辰诞. 教学篇章语言学[M]. 上海: 上海外语教育出版社, 1999.
- 秦秀白. 英语语体和文体要略[M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2002.
- 秦秀白. 体裁教学法评述[J]. 外语教学与研究, 2000 (1).
- 邱采真. 提高语篇能力的有效途径——语篇教学[J]. 三峡大学学报, 2001 (3).
- 王占斌. 高级英语课应为欣赏课[J]. 山东外语教学, 2005 (4).
- 肖新英. 语篇分析指导下的高级英语教学[J]. 井冈山学院学报, 2005 (11).
- 张德禄, 刘汝山. 语篇连贯与衔接理论的发展及运用[M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2003.

## Study on text analysis and advanced English teaching

ZHAO Xiao-nan

**Abstract:** This paper is attempted to explore advanced English teaching from perspective of text analysis. It involves the introduction of culture background, the application of genre-based approach, the appreciation of writing style and the analysis of textual structure through sample studies.

**Key words:** text analysis; advanced English; culture; genre; stylistics

(Edited by Robert, Doris and Stella)